



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1771**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
29 МАЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1771). . . . .	1
Утверждение повестки дня. . . . .	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):	
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11294) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 29 мая 1974 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Чарльз Гатере МАЙНА (Кения).*

*Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.*

### Предварительная повестка дня

(S/Agenda/1771)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

*Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11294).*

*Заседание открывается в 11 час. 05 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):**

**Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11294)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В письмах на имя Председателя Совета Безопасности представители Кипра, Турции и Греции обратились, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 предварительных правил процедуры Совета, с просьбой пригласить их для участия без права голоса в обсуждении этого вопроса. Поэтому, если не последует возражений, я намерен в соответствии с обычной практикой Совета и предварительными правилами процедуры пригласить представителей Кипра, Турции и Греции занять места за столом заседаний Совета для участия в обсуждении без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Россидис (Кипр), г-н Олчай (Турция) и г-н Мегалокономос (Греция) занимают места за столом заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перед этим заседанием были проведены консультации между всеми членами Совета с участием представителей заинтересованных сторон с целью подготовить проект резолюции, который Совет мог бы сейчас рассмотреть. В результате этих консультаций был подготовлен проект резолюции. Этот проект резолюции [S/11301] представляется теперь на рассмотрение Совета. Текст проекта достаточно точно придерживается формулировок резолюций, ранее принятых Советом по данному вопросу, и, аналогично им, является тщательно сбалансированным документом. Консультации показали, что текст проекта резолюции в целом приемлем и поэтому в соответствии с установившейся практикой я намерен поставить его теперь на голосование, а после проведения голосования предоставить слово представителям, желающим выступить.

3. Соответственно, я ставлю теперь на голосование проект резолюции S/11301.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Коста-Рика, Франция, Индонезия, Ирак, Кения, Мавритания, Перу, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:* голосов против подано не было.

*Воздержались:* Китай.

*Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против<sup>1</sup>.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первым выступающим значится представитель Кипра, которому я и предоставляю слово.

<sup>1</sup> См. резолюцию 349 (1974).

5. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета за то, что моя делегация была приглашена принять участие в этом заседании. Разрешите мне также поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы убеждены в том, что, обладая выдающимися личными качествами, вы будете наилучшим образом руководить работой этого высокого органа. Моя делегация глубоко удовлетворена тем, что Председателем Совета Безопасности в течение этого месяца является представитель дружественной и прогрессивной страны, которая играет ведущую, конструктивную роль в жизни великого африканского континента и в решении глобальных проблем в Организации Объединенных Наций, свидетельством чего является размещение в Кении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кения и Кипр, у которых много общего в борьбе за независимость, всегда поддерживали отношения дружбы и сотрудничали во многих совместных начинаниях как на двусторонней основе, так и на международных форумах, таких как Организация Объединенных Наций и группа неприсоединившихся стран. В особенности это справедливо по отношению к тесным связям между президентом моей страны и президентом Кении, г-ном Мзее Джомо Кениата, выдающимся деятелем нашего столетия, который подает вдохновляющий пример борьбы за свободу и человеческое достоинство. Именно поэтому моей делегации также особенно приятно присутствовать на этом заседании Совета.

6. На нашем рассмотрении находится доклад Генерального секретаря [S/11294] о положении на Кипре и о развитии операций Организации Объединенных Наций. Нам приятно отметить, что, как следует из доклада, второй этап сокращения Временных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) был осуществлен без ущерба для возможностей Вооруженных сил по развертыванию и занятию позиций между конфликтующими сторонами, что является важной функцией этих Вооруженных сил в соответствии с мандатом, предусмотренным в резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года. Мы также с пониманием и удовлетворением приняли во внимание обоснованную точку зрения Генерального секретаря о том, что было бы целесообразно не торопиться с оценкой результатов уже проведенного сокращения и что в настоящее время он не видит необходимости дополнительного сокращения Вооруженных сил.

7. Прошло десять лет со времени принятия Советом Безопасности основной резолюции по Кипру, направленной на установление мира и нормализацию обстановки на острове и на применение средств мирного решения этой проблемы. Доклады Генерального секретаря за этот период могут послужить полезным руководством при рассмотрении общей картины создавшегося положения и развития событий и при оценке их значимости.

8. В этой связи уместно напомнить, что резолюция 186 (1964) предусматривала усилия в двух направлениях: во-первых, усилия по поддержанию мира, включая деконфронтацию и нормализацию положения путем создания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, и, во-вторых, усилия по примирению сторон путем назначения посредника для решения этой проблемы. Такова была позиция в период принятия резолюции, которая явилась для нас отправным пунктом. Первая задача, а именно задача по поддержанию мира, для которой были созданы ВСООНК, решалась и продолжает решаться весьма успешно и эффективно в отношении сохранения мира. Однако, что касается военной деконфронтации, нормализации положения и свободы передвижения, то в последующих докладах за этот период Генеральный секретарь выражал озабоченность по поводу отсутствия прогресса. Тем не менее во всех этих докладах отмечается, что правительство Кипра последовательно и в полной мере сотрудничало с ВСООНК во всех их усилиях, направленных на установление мира и нормализацию обстановки.

9. Что касается деконфронтации, то мое правительство во всех случаях проявляло готовность и желание пойти на полную деконфронтацию в масштабах всего острова в соответствии с предложениями ВСООНК и с самого начала само выступало с самыми различными инициативами в этом направлении. Оно также приняло предложение ВСООНК о частичной или поэтапной деконфронтации, включая и самые последние предложения, содержащиеся в докладе [S/11137] от 1 декабря 1973 года. К сожалению, позиция руководства киприотов-турок заключалась в постоянном несогласии с неоднократными призывами Генерального секретаря в течение этих лет к принятию хотя бы ограниченных мер по деконфронтации. Нет никакой необходимости продолжать эту длительную военную конфронтацию, при которой противостоящие стороны находятся в непосредственной близости друг от друга; она является источником напряженности и опасности и одновременно влечет за собой совершенно ненужную трату ресурсов, которые в противном случае можно было бы использовать гораздо более продуктивно. Мы надеемся, что ВСООНК продолжат свои настойчивые, достойные всяческого одобрения усилия, направленные на ликвидацию или смягчение конфронтации, и что руководство киприотов-турок убедится в целесообразности более широкого сотрудничества в этой области.

10. Что касается свободы передвижения, то, опять-таки, позиция руководства киприотов-турок по этому вопросу заключалась в постоянном нежелании согласиться с неоднократными призывами Генерального секретаря на протяжении этих лет, а также с предложениями ВСООНК о ликвидации контрольно-пропускных пунктов — теми самыми предложениями, с которыми правительство Кипра с самого начала выразило готовность согласиться. Тем не менее с 1968 года в этой области наметилось значительное улучшение.

ние. К сожалению, однако, движение было односторонним. Так, в 1968 году с целью более эффективного поддержания усилий ВСООНК по обеспечению свободы передвижения правительство пошло на известный риск, проявив инициативу и ликвидировав в одностороннем порядке все контрольно-пропускные пункты и ограничения в надежде, что другая сторона примет разумные ответные меры. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, опубликованном 9 марта 1968 года,

«в настоящее время, когда правительство Кипра расширило сферу действия мер по нормализации на весь Кипр, руководству турецкой общины на Кипре следовало бы пойти на необходимые уступки для создания нормального положения; в качестве первого шага оно должно разрешить киприотам греческого происхождения свободно передвигаться в районах, контролируемых киприотами турецкого происхождения» [S/8446, пункт 155].

В том же докладе отмечалось:

«Отмена правительством ряда ограничений в отношении свободы передвижения безусловно свидетельствует о стремлении населения турецкой и греческой общин жить в мире и согласии и их готовности принять и поддержать разумный компромисс» [там же, пункт 153].

В этом докладе также отмечалось:

«...Было приятно видеть... ту свободную атмосферу, в которой население обеих общин вновь начало устанавливать дружеские отношения, существовавшие ранее [там же, пункт 149]».

В этом же докладе говорилось, что поистине расширение сотрудничества в экономической области между различными группами населения Кипра и постоянное расширение системы обществ, служб (для) киприотов-турок является одним из немногих обнадеживающих событий рассматриваемого периода.

11. К сожалению, неоднократные призывы Генерального секретаря в этом духе — призывы, которые повторялись и в последующих докладах, — остались без отклика, так как действия лидеров киприотов-турок были скорее направлены на сдерживание этих позитивных и обнадеживающих начинаний. Таким образом, важные сдвиги в области свободы передвижения привели к возникновению несправедливого положения, при котором свобода передвижения осуществляется лишь в одном направлении. В докладе Генерального секретаря отмечалось, что, в то время как киприоты-турки обладают свободой передвижения по всему острову, киприотам-грекам не только отказывают во въезде в анклав, но также не разрешают пользоваться многими государственными дорогами, в том числе важнейшими транспортными магистралями. Тем не менее инициатива правительства имела весьма благоприятные последст-

вия, и правительство продолжает свои усилия в этой области, выступая со всевозможными инициативами, направленными на улучшение положения, несмотря на политику отказа от сотрудничества, которой придерживаются киприоты-турки.

12. Аналогичным образом в области экономики — и я по-прежнему говорю об этом десятилетнем периоде — все призывы Генерального секретаря в отношении необходимости объединения экономики в интересах всего населения Кипра и, в особенности, турецкой общины натолкнулись, как следует из докладов Генерального секретаря, на ту же неизменную политику отказа от сотрудничества, проводимую руководством киприотов-турок, и на лишенное всякой логики сопротивление всем мероприятиям по экономическому сотрудничеству. Неизменная политика сепаратизма и сегрегации, навязанная киприотам-туркам их руководством, распространяется на все сферы жизни, включая повседневные социальные контакты, торговлю и деловые отношения с согражданами греческого происхождения. Эта политика неизбежно оказывает отрицательное воздействие на развитие переговоров. Тем не менее нормализация и дух примирения являются жизненно важным фактором в создании благоприятных условий для достижения прогресса в решении этой проблемы.

13. Переходя к вопросу фактического развития усилий Организации Объединенных Наций, направленных на урегулирование путем посредничества и оказания добрых услуг Генеральным секретарем, следует отметить, что г-н Гало Плаца, назначенный в 1964 году посредником, представил объективный доклад [S/6235 от 26 марта 1965 года], который был полностью одобрен Генеральным секретарем за предложенное в нем реалистичное и сбалансированное решение проблемы. К сожалению, по причинам, на которых мне нет необходимости сейчас останавливаться, этот доклад был отвергнут одной из сторон. Однако он обладает бесспорными достоинствами и поэтому до сих пор не потерял своего значения в качестве полезного руководства для справедливого и прочного решения проблемы в соответствии с Уставом и резолюциями Организации Объединенных Наций по Кипру.

14. Сейчас мы идем по другому пути — пути переговоров на местной основе, начатых в 1968 году на основе принципов суверенного, независимого и унитарного государства. Эта согласованная основа переговоров неоднократно подтверждалась обеими сторонами, и соответствующий консенсус по этому вопросу был зафиксирован Генеральным секретарем в его докладе от 2 декабря 1970 года:

«Обе стороны также отмечали, что решение может быть разработано на основе независимого, суверенного и единого государства Кипр, в котором будут участвовать обе общины. Из этого ограниченного согласия явствует, что

имеется основа по крайней мере для какого-то соглашения» [S/10005, пункт 120].

Существо и правильность вышеупомянутого заявления не ставились под сомнение и были одобрены обеими сторонами на 1564-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 10 декабря 1970 года. При этом представитель Турции конкретно ссылался на вышеупомянутый пункт 120 этого доклада как получивший полное одобрение. В последующих докладах Генерального секретаря подтверждалась такая основа переговоров — я имею в виду документы S/10119 от 20 мая 1971 года, S/10401 от 30 ноября 1971 года, S/10842 от 1 декабря 1972 года и S/11137 от 1 декабря 1973 года.

15. Когда эти переговоры, в ходе их проведения, зашли в тупик при обсуждении вопроса о структуре и функциях местного правительства, они затем были возобновлены в расширенном составе благодаря памятным запискам Генерального секретаря от 18 октября 1971 года [S/10401, пункт 79] и от 18 мая 1972 года [S/10664, пункт 62], в соответствии с которыми предполагалось участие в переговорах Специального представителя Генерального секретаря и присутствие в качестве консультантов двух экспертов по конституционным вопросам от Греции и Турции. Была выражена надежда, что при расширенном составе удастся преодолеть создавшиеся затруднения. В своем докладе от 1 декабря 1972 года, последовавшем за памятными записками, Генеральный секретарь пишет:

«У меня нет сомнения в том, что возобновление межобщинных переговоров является самым лучшим средством для достижения удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного, унитарного государства с соответствующим участием обеих общин [S/10842, пункт 80]».

16. Из рассматриваемого доклада следует, что был достигнут определенный прогресс в отношении нерешенных вопросов, которые касаются структуры и функций местного правительства и которыми занимались два эксперта по конституции с целью выработки комплексного решения.

17. Однако переговоры были внезапно приостановлены после сделанного в Анкаре заявления премьер-министра Турции, в котором привнеслся со стороны принцип федеративного кипрского государства, что противоречило той основе, на которой с самого начала велись переговоры. Это заявление вызвало бурную реакцию на Кипре, о чем говорится в пункте 61 доклада. Тем не менее, это было неизбежно, особенно если учесть, что концепция федерации, примененная Анкарой в отношении Кипра, подразумевала, помимо всего прочего, раздел страны. Мое правительство со всей определенностью заявило, что оно решительно отвергает принцип федерации.

18. Кроме того, не говоря уже о наличии согласованного принципа унитарного государства, следует отметить, — и это должно быть известно всем, кто занимался проблемой Кипра, — что федеративная структура абсолютно неприемлема на Кипре вследствие смешанного заселения всей территории острова, где в каждом из шести районов и городов греки составляют большинство, а турки — меньшинство населения. Поэтому не существует такого принципа раздела территории, который мог бы послужить практической или, по крайней мере, теоретической основой федеративной структуры. Об этом со всей категоричностью заявил видный специалист в области конституции лорд Радклифф, которому в 1956 году правительство Великобритании поручило изучить возможности применения различных форм конституционного устройства на Кипре. Лорд Радклифф заявил<sup>2</sup>, что федеративная структура неприемлема на Кипре, ибо, как он фактически сказал, не существует принципа раздела территории между двумя общинами, а общинная федерация, которая не сопровождается федерацией территориальной, практически неосуществима. К точно такому же выводу пришел в своем обобщенном докладе и г-н Гало Плаца.

19. Считалось, что принцип федерации на Кипре был полностью отвергнут. Поэтому вполне естественно, что недавнее упоминание этого принципа вызвало немалое удивление и разочарование как действие, направленное на создание препятствий, исключающих возможность принятия согласованного решения в то время, когда переговоры продвигались вперед и, как следует из доклада, весьма успешно. Я должен сказать, что мое правительство со всей определенностью заявило, что оно не согласится ни с каким отклонением и не будет рассматривать вопроса о каком-либо отклонении от согласованного принципа независимого, суверенного и унитарного государства Кипр, — принципа, который лежал в основе переговоров и который обеспечивает единственную возможность решения вопроса. Любое такое отклонение, в сущности, полностью бы подорвало сам фундамент, на котором строилось проведение переговоров в течение более пяти лет, сделав тем самым их продолжение бессмысленным и бесполезным.

20. К счастью, однако, благодаря энергичным действиям Генерального секретаря и его помощников — заместителя Генерального секретаря г-на Гуера и Специального представителя г-на Озорио-Тафалла — была выработана согласованная формула, в соответствии с которой переговоры будут возобновлены на той же основе, на которой они до сих пор проводились. Эта формула предусматривает возобновление переговоров, которые были начаты в 1968 году и которые будут продолжены в процедурном отношении на основе более широкого участия, в соответствии с памятными записками от 18 октября 1971 года и от

<sup>2</sup> *Constitutional Proposals for Cyprus*, Cmnd. 42 (London, HM Stationery Office, 1956), para. 28.

18 мая 1972 года, в отношении существа на той же основе, на которой они проводились до тех пор, пока не были приостановлены, то есть на основе принципа независимого, суверенного и унитарного государства, как это было отражено в консенсусе, подтвержденном Генеральным секретарем в его докладе от 2 декабря 1970 года (S/10005), о котором я уже говорил.

21. Эту согласованную формулу, таким образом, следует рассматривать как позитивный шаг в верном направлении, ведущий к возобновлению переговоров и одновременно к устранению всякого рода путаницы, благодаря сохранению неизменной той основы переговоров, на которой они велись до сих пор.

22. Мы выражаем надежду, что с возобновлением 4 июня переговоров возродится новый дух более широкого сотрудничества для достижения общей цели: создания разумной и действенной конституции, основанной на общепризнанных конституционных нормах и при соответствующем участии турецкой общины. Следует, наконец, понять, что интересам турецкой общины отвечают не искусственно поддерживаемые антагонизм и разногласия, а добрая воля и сотрудничество на общее благо всех заинтересованных сторон.

23. В наше время, в век быстро развивающегося взаимозависимого мира, в котором необходима создания единой социально-политической структуры пользуется небывалым признанием, нельзя заставить Кипр идти в противоположном направлении по опасному пути регресса, как и нельзя сделать этого без крайне отрицательных последствий для народа Кипра и для дела мира. В век возрастающей тенденции к объединению нельзя заставить Кипр пойти на внутренний раскол.

24. Лишь на основе подлинного сотрудничества в духе примирения и взаимопонимания, а не на основе бесплодных разногласий и бессмысленности навязываемого сепаратизма, можно продвинуться в решении проблемы. Мне приятно отметить, что этот дух вечно живет в сердцах и умах кипрского народа, как греков, так и турок, и это было отмечено Генеральным секретарем во всех его пяти докладах. Только на такой основе может быть достигнуто справедливое, прочное и демократическое решение в соответствии с Уставом и резолюциями Организации Объединенных Наций по данному вопросу и в интересах всего народа Кипра.

25. Мы не забываем о распространении влияния устаревшего образа мышления и о его последствиях. В сущности это один из основных источников затруднений и неприятностей в нашем быстро меняющемся мире. Тем не менее, я хотел бы обратиться в Совете Безопасности с призывом к руководству наших сограждан турецкого происхождения пересмотреть в более широком и позитивном плане их политику чрезмерного сепаратизма для выработки более разумной и конструктивной позиции, с тем чтобы можно было достичь

значительного прогресса в справедливом решении вопроса в интересах всех заинтересованных сторон и в интересах мира.

26. В заключение я хотел бы исполнить приятную обязанность и выразить от имени моего правительства глубокую признательность Генеральному секретарю и его помощникам, как здесь, так и на Кипре, за конструктивную и самоотверженную деятельность во исполнение обязательств Организации Объединенных Наций в отношении кипрского вопроса. В особенности мы выражаем признательность заместителям Генерального секретаря г-ну Гуйеру и г-ну Уркварту, а также генералу Прем Чанду, Командующему Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре. Необходимо отдать дань особого уважения г-ну Бибиано Озорио-Тафаллу, который на протяжении семи с половиной лет с исключительной ответственностью исполнял свои функции в качестве Специального представителя Генерального секретаря на Кипре. Г-н Озорио-Тафалл последовательно осуществлял свои функции в лучших традициях международной гражданской службы, в чем мы недавно имели возможность убедиться в связи с его усилиями по возобновлению переговоров на местной основе — усилиями, которые увенчались успехом. Мое правительство и я лично хотели бы выразить ему наилучшие пожелания в его будущей деятельности. Единственным утешением в условиях, когда в результате его предстоящего ухода с этого поста образуется известный вакуум, является тот факт, что его преемник г-н Луис Векманн Муньос, обладающий выдающимися личными качествами и большим опытом в решении международных проблем, несомненно, будет осуществлять свою деятельность на посту Специального представителя Генерального секретаря на соответствующем высоком уровне. Мы хотим выразить ему наилучшие пожелания успеха на его новом посту и обязуемся действовать в духе подлинного сотрудничества.

27. Я также хотел бы еще раз выразить глубокую признательность и благодарность всем тем странам, которые своей неизменной приверженностью делу поддержания мира Организацией Объединенных Наций сделали возможным продолжение пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, предоставив воинские соединения и денежные средства.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

29. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, несмотря на то, что я имел честь встречаться с вами ранее, мне доставляет огромное удовольствие выразить удовлетворение моей делегации по поводу занятия вами поста Председателя Совета Безопасности. Я уверен, что под вашим мудрым руководством Совет Безопасности успешно завершит ту работу, которую ему предстоит осуществить в период вашего пребывания на этом посту. Великолепные отноше-

ния между нашими двумя странами являются гарантией самого широкого сотрудничества между моей делегацией и вами в ходе рассмотрения данного пункта повестки дня, в котором участвует моя делегация.

30. В течение более 10 лет для моей делегации стало обычной практикой каждые шесть месяцев выступать в Совете из-за конфликта, инициаторами которого не является ни Турция, ни турецкая община. Это уже мое пятое выступление в течение тех двух лет, которые я нахожусь здесь. Поиски мирного решения ведутся уже долгое время, и, по мнению моей делегации, значительная часть этого времени была потеряна в семантических спорах из-за стремления ввести неприемлемую терминологию в язык межобщинных переговоров. На этом я остановлюсь несколько позже.

31. Моя делегация вновь внимательно рассмотрела и изучила доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Кипру [S/11294], который лежит в основе ведущегося в Совете Безопасности обсуждения. Что касается сокращения ВСООНК, то я хотел бы подчеркнуть, что мнение и оговорки моего правительства, упомянутые в пункте 13 доклада, остаются в силе. Мы не можем полностью разделить удовлетворение, выраженное командующим Вооруженными силами по поводу возможных оперативных изменений вследствие этого сокращения. Поэтому абсолютно ясно, что мы полностью разделяем точку зрения Генерального секретаря о том, что «на данной стадии дальнейшее сокращение Вооруженных сил было бы преждевременным», что, несмотря на существующее в настоящее время спокойствие, положение на острове по-прежнему напряженное и потенциально опасное и что «было бы разумным предоставить время для оценки последствий этого сокращения, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги в этом направлении» [там же, пункт 79]. Кроме того, необходимость воздерживаться от сокращения в беспокойных районах острова, подчеркнутая в наших оговорках, не противоречит идее дальнейшего сокращения Вооруженных сил, которые, по нашему мнению, уже сокращены до минимального уровня оперативности.

32. В некоторых пунктах доклада имеются ссылки на то, что в греческой общине имели место волнения и «антиправительственные» демонстрации. Доклад был тщательно сбалансирован с тем, чтобы упоминание об этих волнениях не задело чьих-либо интересов. Тем не менее эти осторожные формулировки доклада вынуждают меня кратко остановиться на характере этих волнений и демонстраций для того, чтобы Совету Безопасности стали понятнее причины беспокойства турецкой общины.

33. Эти волнения и эти демонстрации среди греческих киприотов преследуют одну очевидную цель: осуществление энозиса. В греческой общине по-прежнему идут напряженные споры о том,

как, когда и кем будет проведен энозис. С точки зрения турецкой общины исход этих споров не имеет существенного значения, коль скоро все участвующие в нем представители греческой общины сходятся на конечной цели: присоединение Кипра к Греции. Несмотря на то, что архиепископ Макариос открыто говорит о Кипре, как о «территории Южной Греции» и не перестает подчеркивать, что его основная цель состоит в осуществлении воссоединения Кипра, по его словам, с «Северной Грецией», создается впечатление, что определенные, более нетерпеливые круги греческой общины не удовлетворены путем и методами решения этой проблемы. Они не понимают, что под прикрытием принципа «унитарного государства» архиепископ осуществляет ту же самую национальную цель. Определенные круги греческой общины, иницирующие волнения, не понимают его поэтапного подхода к энозису, который предполагает в первую очередь ликвидацию двуобщинной структуры государства и замену ее унитарным государством. К сожалению, это заблуждение носит всеобщий характер и возникает вследствие несогласованности политики и пропаганды руководства греческой общины, что приводит к волнениям и беспорядкам со стороны греческой общины. В ходе этих беспорядков имели место кража оружия с военных складов кипрской национальной гвардии, о чем не упоминается в докладе; перестрелки и взрывы бомб; создание и усиление подразделения тактического резерва полиции, которое уже однажды было использовано в межобщинных военных действиях, как указывается в пункте 30 вышеупомянутого доклада; контрабандный ввоз и импорт нового оружия всеми группировками греческой общины, которое в конечном счете может быть использовано против турецкой общины; и, последнее по порядку, но не по важности, откровенно враждебная и широкая кампания, направленная против турецкой общины. В демонстрациях были использованы даже школьники, которых заставляли нести плакаты, призывавшие греческую администрацию выдворить киприотов-турок с Кипра.

34. Однако, как говорится в пункте 35 доклада, наибольшее сожаление у «большинства газет, выходящих на греческом языке», вызывает тот факт, что эти демонстрации были также направлены против греческой администрации, а отнюдь не то, что они имели антитурецкую направленность. Как указывалось в этом же пункте, имели место случаи провокационных действий военнослужащих кипрской национальной гвардии по отношению к туркам. Лишь благодаря сдержанности, проявленной киприотами-турками, удалось избежать серьезного столкновения в том инциденте, который приводился в качестве примера.

35. Я надеюсь, что в свете всех этих событий будет легче понять, почему приходится, как указано в пункте 28 доклада, сожалеть о том, что не было достигнуто никакого прогресса в деле обеспечения хотя бы частичной военной деконфронтации. Истинный характер событий внутри

греческой общины, который был мною вскрыт, не может не вызывать у турецкой общины озабоченности и чувства растущей тревоги и объясняет ее нежелание пойти на ослабление мер военной предосторожности. И это вполне естественно в свете горького опыта последних 10 лет. Я еще вернусь к этому вопросу.

36. В пунктах 33 и 77 имеются ссылки на сообщения о том, что «недавно на остров было ввезено оружие» и что «на остров продолжает поступать оружие». В этой связи естественно приходит на ум вопрос: «Кто ввозит это оружие на остров?» И ответ на этот вопрос не сразу становится ясным тому, кто читает доклад. Поэтому я попытаюсь внести в него ясность на основе сообщений прессы киприотов-греков, которые указывают то на одну, то на другую группировку греческой общины. Возможно, верны обе версии. И чем больше они соответствуют действительности, тем больше беспокойства они вызывают у турецкой общины. Я еще раз хотел бы официально заявить о глубокой озабоченности моего правительства по поводу этих событий.

37. В пункте 32 доклада, где говорится о принимаемых в настоящее время мерах с целью воспрепятствовать применению бронемашин «Хамбер», которые были импортированы греческой администрацией, вновь указывается на то, что Командующий ВСООНК не считает эти меры достаточными. Более того, в то время, когда повсюду распространяются слухи о том, что уже ввезенные бронемшины будут переданы вышеупомянутому подразделению тактического резерва полиции и что новые уже находятся в пути, такое туманное обязательство, как «правительство ... надеется, что оно сможет помочь найти удовлетворительное решение в ближайшем будущем», не может явиться источником удовлетворения для моей делегации.

38. Что касается вопроса о возвращении к нормальным условиям, то в докладе отмечается, что в течение 10 лет вследствие политического конфликта турецкая община вынуждена была пережить крайние невзгоды и лишения. Посол Россидис только что пытался свести всю проблему к тому, что вследствие какой-то прихоти руководство киприотов-турок препятствует въезду греков в турецкие сектора. Разумеется, вряд ли можно было ожидать, что он упомянет о тех причинах, которые вынудили киприотов-турок ограждаться баррикадами, чтобы отстоять само право на существование.

39. Трудности, которые возникают в результате политической ситуации, вызванной действиями киприотов-греков, имеют продолжительную и грустную историю, и доклад служит лишним тому подтверждением. Греческая администрация, безусловно, не является тем правительством, создание которого предусмотрено конституцией, и, естественно, не может рассчитывать на то, что методами принуждения она добьется признания своей антиконституционной власти.

40. Впредь до выработки политического решения, которое, как мы надеемся, позволит найти благоприятное разрешение вопросов, связанных с возвращением к нормальным условиям, эти гуманитарные проблемы требуют практического урегулирования, не затрагивающего политических позиций заинтересованных сторон. Усилия ВСООНК должны быть в первую очередь сосредоточены именно на этом, а не на достижении свободы передвижения «в районах, контролируемых киприотами-турками, для государственных служащих» [там же, пункт 57], как они именуется в докладе.

41. Прежде чем закончить замечания по этому разделу, я хотел бы, для сведения членов Совета Безопасности, сказать несколько слов в дополнение к докладу о тех моментах, которые не были соответствующим образом в нем освещены. Пространственные замечания, сделанные послом Россидисом по вопросу свободы передвижения и нормализации положения, вынуждают меня дать дополнительные пояснения.

42. Существует, например, проблема турецких беженцев. В решении этой проблемы до сих пор не удалось достичь какого-либо прогресса. Греческая администрация продолжает отвергать предложение турецкой общины о создании объединенного комитета под эгидой Организации Объединенных Наций для разработки мер по восстановлению в правах турецких беженцев без каких-либо политических условий и предубеждений. Греческая сторона делает все возможное, чтобы затруднить возвращение турецких беженцев в их деревни, создавая всякого рода искусственные препятствия, такие как отказ снабжать их дома питьевой водой, электричеством и предоставлять другие услуги, а также требование выплаты накопившихся и достигших астрономической величины сумм в виде пошлин или налога на воду, оплаты услуг сельской полиции и т. д., — услуг, которыми беженцы не пользовались в течение последних 11 лет.

43. Некоторые киприоты-турки, которые возвратились в свои поселения при содействии турецкой администрации, подвергаются притеснениям со стороны киприотов-греков и их администрации. Таково положение в трех поселениях из четырех, упомянутых в пункте 51 доклада. По-прежнему полностью остается в силе запрет на возвращение турецких беженцев в шесть основных поселений. Турецкому населению этих поселений также запрещен доступ к их собственности, даже в сельскохозяйственных целях.

44. В отношении пункта 52 доклада, касающегося нормализации деятельности почтовых служб, я хотел бы указать, — также в дополнение к докладу, — что ВСООНК прекрасно осведомлены о том, что греческая администрация не соблюдает специального соглашения о почтовой службе от 15 октября 1966 года [S/7611 и Add.1, пункт 145], препятствуя его полному осуществлению. В таких условиях у турецкой стороны не

было другого выбора, кроме как создать почтовую службу внутри районов, находящихся под турецким контролем, для обслуживания тех районов и поселений, которые не подпали под действие специального соглашения.

45. Возможно, я слишком много времени уделил этому вопросу и в связи с этим приношу свои извинения. Может показаться, что в некоторых случаях речь идет о каких-то мелочах, однако для тех, чья повседневная жизнь на Кипре становится невыносимой, эти вопросы, безусловно, имеют огромное значение. И, как я ранее имел возможность заявить Совету, у киприотов-турок нет в этом органе другого представителя их интересов, кроме меня. Поэтому я иногда вынужден давать разъяснения по различным проблемам.

46. Касаясь раздела IV доклада от 22 мая 1974 года, посвященного межобщинным переговорам и добрым услугам Генерального секретаря, я хотел бы сделать несколько замечаний, которые, как мне кажется, дополняют картину, особенно после того, как мы услышали выступление посла Россидиса, в котором он охарактеризовал существующее положение.

47. В соответствии с конституцией 1960 года (прошу извинить меня за этот экскурс в историю, который, однако, на мой взгляд, является необходимым) было создано двуобщинное государство, основанное на участии турецкой и греческой общины в рамках функциональной федеративной системы. К такому выводу можно прийти даже при беглом рассмотрении положений этой конституции. Турецкая сторона постоянно выступала против каких-либо изменений основополагающих принципов конституции 1960 года, на основе которой была провозглашена независимость Республики Кипр и которая является единственной гарантией существования Кипра в качестве независимого государства.

48. В 1968 году турецкая община совместно с греческой общиной начала поиски возможности выработки комплексного решения, в соответствии с которым она должна была получить местную автономию, что явилось бы, как показывал опыт прошлого, дополнительной гарантией, и отказаться от определенных прав, полученных по конституции 1960 года, при условии сохранения, однако, ее основных принципов. В связи с этим я хотел бы официально заявить, что формулировка «местная власть», содержащаяся в пункте 60 доклада, не отражает должным образом позицию турецкой общины. Киприоты-турки всегда говорили о «местной автономии».

49. В 1968 году, когда были начаты межобщинные переговоры, полномочия участников переговоров не были определены. Переговоры проводились без выдвижения каких-либо предварительных условий и носили пробный характер. В связи с этим было бы грубой ошибкой полагать, что турецкая сторона когда-либо принимала за основу переговоров принцип унитарного государства. Тот факт, что предыдущий Генеральный секретарь

сделал относительно межобщинных переговоров несколько заявлений, которые я не считаю удачными и которые ему не следовало бы делать без получения предварительно согласия заинтересованных сторон, не мог навязать основу для переговоров, начавшихся задолго до того, как было сделано первое из этих заявлений.

50. В результате непримиримого отношения киприотов-греков, которых воодушевили эти заявления, в 1971 году переговоры зашли в тупик. Стало абсолютно ясно, что проводимая киприотами-греками политика унитарного государства была направлена на превращение турецкой общины из действительного элемента и партнера, гарантирующего сохранение независимости Кипра, в бесправное меньшинство. Это означало изменение основных принципов конституции 1960 года.

51. В ходе личных встреч с бывшим Генеральным секретарем, а также в своих официальных заявлениях в Совете Безопасности и до этого я не переставал подчеркивать, притом на основании самой достоверной информации, что принцип унитарного государства никогда не являлся согласованной основой переговоров и что он никогда не будет принят в качестве таковой. В ходе этих официальных встреч с бывшим Генеральным секретарем мы договорились о возобновлении межобщинных переговоров, и Генеральный секретарь составил памятную записку от 18 октября 1971 года [S/10401, пункт 79]. В этой памятной записке нет ни слова о принципе унитарного государства. После этого был проведен ряд консультаций между турецкой делегацией и новым Генеральным секретарем и его помощниками.

52. Я прекрасно помню, что, когда я сюда приехал и начал принимать участие в консультациях, мне сообщили о просьбе Генерального секретаря о том, что переговоры должны быть возобновлены без каких бы то ни было предварительных условий. Поэтому вслед за этим переговоры были возобновлены, как указывается в пункте 58 доклада, в соответствии с памятной запиской Генерального секретаря от 18 октября 1971 года и от 18 мая 1972 года [S/10664, пункт 62]. В этих памятных записках, которые были должным образом обсуждены со всеми заинтересованными сторонами, не предусматривались никакие предварительные условия и подтверждался предварительный характер переговоров. Соответственно в 1972 году участники расширенных межобщинных переговоров приступили к поиску приемлемого конституционного урегулирования, и был внесен целый ряд конструктивных предложений.

53. В настоящее время новое правительство Турции, которое пришло к власти в начале этого года (то есть через два года после начала переговоров), поддерживает принцип независимого, суверенного и федеративного устройства Кипра. Это правительство призвало удовлетворительными конструктивными предложениями, внесенными задолго до этого турецкой стороной на переговорах о будущей конституции Кипра, и в течение еще двух месяцев переговоры продолжа-

лись на той же основе. Я должен еще раз подчеркнуть, что с момента начала переговоров не было внесено никаких изменений в конструктивные предложения турецкой стороны, и Специальный представитель Генерального секретаря может подтвердить этот факт.

54. Ввиду необоснованных заявлений руководства киприотов-греков, упомянутых в пункте 61 доклада, премьер-министр и министр иностранных дел Турции дали несколько пояснений, о которых, я уверен, Секретариат осведомлен. Они объяснили, что, поддерживая принцип федеративного устройства, правительство Турции не намерено подводить под это географическую основу и оно также не предусматривает перемещения населения из одних районов Кипра в другие. Они заявили, что утверждение киприотов-греков о том, что Турция стремится к разделу страны, является поэтому необоснованным. Они подчеркнули, что федеративная система является единственной гарантией сохранения независимости острова, ибо только она позволит стороне, не желающей покончить с независимостью, принимать участие в решении вопроса о будущем острова.

55. Прежде чем закончить свои замечания, дополняющие доклад, я хотел бы обратиться к пункту 66 и со всей определенностью заявить, что турецкая сторона разделяет надежду Генерального секретаря о том, «что стороны вновь вернутся к рассмотрению существа стоящей перед ними проблемы, стремясь к достижению соглашения о конституционных мероприятиях, которые будут приемлемыми для всех заинтересованных сторон». Именно в таком духе турецкая сторона продолжит переговоры после их возобновления 4 июня 1974 года.

56. Я думаю, что на данном этапе, когда переговоры в скором времени должны возобновиться, мне также следует отметить (и я уже имел возможность заявить здесь об этом), что Турция никогда не имела и не будет иметь каких-либо задних мыслей в отношении раздела острова. И здесь мне вновь необходимо дать пояснения. Посол Россидис ссылаясь сегодня на предполагающую раскол позицию Турции или же киприотов-турок и при этом он ссылаясь на волю народа Кипра. Давайте обратимся к тому, что говорит по этому поводу глава его собственного государства. Передо мной номер «Сайпрус Мейл». Недавно архиепископ Макариос дал интервью корреспонденту западногерманской газеты «Франкфуртер рундшау». Корреспондент отметил, что, несмотря на существование независимого Кипра в течение десяти лет, редко можно увидеть кипрский флаг и что можно встретить либо турецкий флаг, либо — греческий. Затем корреспондент задал вопрос: «Что делает правительство для развития национального самосознания киприотов?» Архиепископ Макариос ответил: «Кипрский флаг можно увидеть лишь в правительственных учреждениях. Греческое население Кипра пользуется греческим флагом, а ту-

рецкое население — турецким. Тем самым они выражают свои национальные чувства, ибо фактически Республика Кипр является новым государством, а не новой нацией, и правительство Кипра не намерено воспитывать у населения кипрские национальные чувства. Важное значение имеет один фактор,— и чтобы быть точным я должен зачитать конец его фразы,— а именно мирное сосуществование киприотов-греков и киприотов-турок в рамках государства Кипр. Я полностью согласен с мнением архиепископа Макариоса.

57. Теперь давайте посмотрим, что говорит по этому поводу вице-президент Денкташ, и здесь я хотел бы привести выдержку из пункта 61 доклада:

«В политике не происходит никаких изменений. В таком государстве, как Кипр, в котором национализм двух общин так глубок, а необходимость в сосуществовании так велика, идея «федерализма» вполне соответствует идее мирного сосуществования, сотрудничества и конечной реализации чувства общности. Турция считает, что это разумный путь решения данной проблемы. Как заявил премьер-министр Турции, оно никоим образом не связано с каким-либо географическим разделением Кипра».

58. Я хочу обратить внимание Совета на тот факт, что в то время, как президент Республики Кипр говорит о том, что правительство Кипра не стремится воспитывать кипрские национальные чувства, вице-президент говорит о конечной реализации чувства общности. Вот пока и все, что касается данного аспекта проблемы.

59. В заключение разрешите мне еще раз воспользоваться предоставленной мне возможностью и выразить признательность всему составу ВСООНК, а также тем правительствам, которые сделали возможным осуществление этой операции. Я также хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю, его помощникам и его Специальному представителю г-ну Озорио-Тафаллу, который, как известно, покидает свой пост и заканчивает свою службу в Организации Объединенных Наций после двадцати пяти лет безупречной деятельности. Мы знаем, что, находясь на этом посту, он справлялся со своими обязанностями в крайне трудных и сложных условиях. Я уверен, что выражу мнение как моего правительства, так и турецкой общины на Кипре, если скажу, что мы надолго сохраним в памяти его преданность делу мира.

60. В этой связи я хотел бы также поздравить посла Векманн-Муньоса, которого Генеральный секретарь назначил своим Специальным представителем на Кипре вместо г-на Озорио-Тафалла. Я хочу пожелать ему успеха и всего самого наилучшего.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Греции.

62. Г-н МЕГАЛОКОНОМОС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне особен-

но приятно принимать участие в прениях в Совете Безопасности под руководством представителя африканской страны, чьи отношения с Грецией всегда были превосходными и носили дружеский характер. Я хотел бы также воспользоваться случаем и поблагодарить всех членов Совета Безопасности за то, что моей делегации была предоставлена возможность принять участие в обсуждении вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

63. Доклад Генерального секретаря от 22 мая 1974 года [S/11294] лишний раз подтверждает, что кипрский вопрос является весьма сложным и что его решение требует большого терпения, настойчивых усилий, направленных на установление мира, а также максимального проявления политической прозорливости. Прошедшее полугодие фактически явилось периодом, в течение которого неоднократно сменяли друг друга чувства надежды и разочарования. Доклад Генерального секретаря дает ясную картину развития событий, связанных с проведением на острове межобщинных переговоров. В течение первых месяцев этого года вновь появилась надежда, когда, как указывается в докладе Генерального секретаря, «оказалось, что был достигнут определенный прогресс в области изыскания «комплексного решения» в отношении структуры государства, разделения полномочий и местной власти...». Однако в тот самый момент, когда все, имеющие отношение к кипрскому вопросу, начали обретать уверенность в том, что после столь долгих лет затруднений решение, возможно, уже близко, было сделано официальное заявление, в котором отстаивался принцип федерации как метод решения кипрского вопроса. Это заявление исходило не от самих участников переговоров, а от высокопоставленного государственного деятеля, чье влияние на руководство киприотов-турок не подлежит сомнению. Это было сделано, несмотря на тот факт, что Республика Кипр является независимым государством, и, следовательно, право решения ее конституционных проблем должно оставаться за греческой и турецкой общинами. Подробности, касающиеся этого заявления, и сам его текст приводятся в докладе Генерального секретаря, и в настоящий момент нет необходимости подробно на этом останавливаться.

64. После этого заявления греческая сторона сочла, что она вправе знать вполне определенно и недвусмысленно, будут ли переговоры продолжаться на той же основе, на которой стороны строили свою работу в течение почти шести лет, или же киприоты-греки столкнулись с изменением позиции своих партнеров в отношении самой основы переговоров. Эти сомнения, которые возникли вследствие заявления турецкой стороны о федерации, привели к тому, что переговоры были приостановлены.

65. В связи с этим моя делегация хотела бы уделить особое внимание содержанию пункта 65 доклада Генерального секретаря, который гласит:

«В предыдущих докладах Совету Безопасности Генеральный секретарь неоднократно заявлял о том, что, по его мнению, «возобновленные межобщинные переговоры являются наилучшим способом достижения удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного и унитарного государства с соответствующим участием обеих общин». В то время, когда были сделаны эти заявления, представлялось, что обе стороны поддерживали концепцию независимого, суверенного и унитарного государства. Однако в 1971 году г-н Денкташ выразил свое несогласие с тем, что по-прежнему используется термин «унитарный». Он утверждал, что греческие киприоты придерживаются иной интерпретации этого термина и поэтому он не может связать свою сторону использованием любых терминов, в отношении точного толкования которых не было достигнуто договоренности».

По мнению моей делегации, этот пункт значительно проясняет вопрос, касающийся основы межобщинных переговоров, и, естественно, вносит ясность в путаницу, создавшуюся в результате большого количества заявлений, сделанных по данному вопросу. Из содержания этого пункта доклада следует, во-первых, что принцип унитарного государства, наряду с принципами независимого и суверенного государства, с самого начала лежал в основе переговоров и, по мнению Генерального секретаря, был одобрен всеми заинтересованными сторонами и, во-вторых, что турецкая сторона выразила несогласие с термином «унитарный» не потому, что она отрицала принцип как таковой, а потому, что «греческие киприоты придерживаются иной интерпретации этого термина».

66. Однако официальное заявление представителей Турции, а также последующее заявление киприотов-турок, приведенные в пункте 61 доклада Генерального секретаря, не содержат нового толкования термина «унитарный», а являются попыткой подменить общепринятый принцип концепцией федеративного государства. Такого рода подмена была неприемлемой для греческой стороны и, вполне естественно, привела к тому, что переговоры были прерваны.

67. Моя делегация хотела бы сделать здесь небольшое отступление с тем, чтобы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю, заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Роберто Гуйеру и Специальному представителю г-ну Озорио-Тафаллу за неустанные усилия в этой области, направленные на выработку такой формулы, которая подтвердила бы неизменность основы переговоров и, следовательно, позволила бы участникам переговоров продолжить работу. Благодаря этим усилиям формула была согласована, и это благоприятное событие позволит через несколько дней продолжить переговоры и одновременно явится для

сторон гарантией того, что никакого изменения первоначальной основы переговоров не произошло. Тем не менее этот временный кризис лишний раз показал, какое большое значение все заинтересованные стороны придают межобщинным переговорам, что вполне уместно было отмечено в докладе Генерального секретаря.

68. Правительство Греции, продолжая давнюю традицию поиска решения в соответствии с принципами международного права, выражает надежду, что заинтересованным сторонам на Кипре удастся найти и согласовать решение, отвечающее Уставу Организации Объединенных Наций и резолюциям 186 (1964) и 244 (1967) Совета Безопасности — решение, которое будет должным образом учитывать не только интересы, но также благополучие и право на счастливую жизнь всего населения Кипра. В связи с этим мое правительство рассчитывает, что межобщинные переговоры с самого начала вновь обретут тот импульс, который был характерен для них в течение первых трех месяцев этого года, и с учетом прогресса, достигнутого в разрешении спорных вопросов относительно структуры и функций местных органов самоуправления, в конце концов благополучно завершатся принятием решения, которое определит судьбу Республики Кипр.

69. Мое правительство придает огромное значение уважению и соблюдению всех и каждого в отдельности из этих трех основополагающих принципов, касающихся Республики Кипр, а именно: независимости, суверенности и единства, — принципов, которые неоднократно подтверждались в докладах Генерального секретаря в качестве основы межобщинных переговоров. В этом контексте решение, которое предстоит принять, должно соответствовать результатам переговоров между двумя общинами, ибо мы считаем, что лишь достижение взаимопонимания между непосредственно заинтересованными сторонами может привести к такому решению, которое окажется жизнеспособным.

70. В этом отношении мы полностью поддерживаем замечания Генерального секретаря, который совершенно справедливо полагает, что эти переговоры открывают наиболее действенный путь, который позволит найти согласованное решение кипрского вопроса.

71. Мы также разделяем мнение Генерального секретаря, выраженное в пункте 28 доклада, и в равной степени сожалеем о том, что не было достигнуто сколь-либо заметного прогресса в деле военной деконфронтации.

72. Другой важный вопрос, на котором моя делегация хотела бы остановиться, касается Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. В ходе консультаций, предшествующих этому заседанию, мы имели возможность подчеркнуть необходимость продления пребывания ВСООНК на Кипре в течение еще шести месяцев; теперь

мы очень рады тому, что Совет Безопасности принял новую резолюцию по этому вопросу.

73. Моя делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с тем, что, благодаря усилиям Генерального секретаря и Командующего Вооруженными силами генерала Чанда и благодаря сотрудничеству заинтересованных сторон, так называемый второй этап сокращения Вооруженных сил был осуществлен благополучно и без ущерба для их эффективности.

74. Делегации Греции известно о том, что некоторые государства-члены выступают за дальнейшее сокращение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Хотя причины возникновения этой позиции вполне понятны, мы, тем не менее, согласны с мнением Генерального секретаря о том, что подобное дополнительное сокращение было бы преждевременным. Вложив значительные средства в осуществление этой операции, Греция продолжает нести расходы в размерах, не соответствующих ее бюджетным возможностям, и прекрасно осознает те трудности, с которыми сталкиваются страны, участвующие в финансировании этой операции.

75. Поэтому мы считаем, что необходимо приложить дальнейшие усилия, с тем чтобы расширить круг государств-членов, делающих взносы в бюджет ВСООНК. Делегация Греции неоднократно выражала разочарование по поводу того, что столь значительное число членов Организации осознают необходимость финансирования Сил. Моя делегация имеет честь еще раз сослаться на предложение, сделанное представителем Канады на 899-м заседании в его заявлении от 28 ноября 1973 года в Специальном политическом комитете и касающееся основных принципов финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Это заявление представителя Канады приводилось на последнем заседании Совета Безопасности по Кипру [1759-е заседание, пункт 63].

76. Мы считаем, что получившая общее одобрение справедливая система финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая ВСООНК, в большей мере соответствует целям Устава, ибо хорошо известно, что мир — особенно в таком потенциально опасном регионе — является неделимым и что в наши дни трудно ограничивать кризисы определенными географическими рамками.

77. В заключение я хотел бы еще раз выразить от имени моего правительства благодарность и признательность Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму, а также г-ну Гуйеру, г-ну Уркхарту и генералу Чанду за их активную деятельность в этой области.

78. И последнее, но не менее важное: моя делегация хотела бы обратиться к пункту 7

доклада, из которого мы узнали, что после семи с половиной лет безупречной деятельности Специальный представитель Генерального секретаря на Кипре г-н Озорио-Тафалл собирается по собственному желанию уйти в отставку 30 июня 1974 года и что Генеральный секретарь решил назначить г-на Луиса Векманна-Муньоса (Мексика) своим Специальным представителем на Кипре с 1 июля.

79. Разрешите мне заявить, что правительство Греции полностью разделяет чувства Генерального секретаря, так хорошо выраженные в пункте 82 доклада, где он воздает должное

«... г-ну Бибиано Ф. Озорио-Тафаллу, поскольку он в скором времени оставит свой пост, а также службу в Организации Объединенных Наций после двадцати пяти лет работы в ней. В течение семи с половиной лет он совершенно безупречно и с непоколебимой преданностью служил делу ВСООНК. За этот труд, а также за его прошлый вклад в деятельность Организации Объединенных Наций она остается перед ним в большом и благородном долгу».

Я хотел бы добавить, что все заинтересованные стороны в кипрском вопросе остаются перед г-ном Озорио-Тафаллом в большом долгу за его неустанные, постоянные и беспристрастные усилия, направленные на достижение согласованного решения этой проблемы.

80. Далее моя делегация хотела бы выразить уверенность в том, что присутствие на Кипре г-на Векманна-Муньоса, продолжительный и богатый опыт которого в международных делах хорошо всем нам известен, непременно будет содействовать благоприятному разрешению этой проблемы.

81. Мы также выражаем признательность правительствам и отдельным лицам, которые принимают участие в финансировании этой операции или направляют контингенты, с тем чтобы гарантировать достижение благородной цели установления мира на Кипре.

82. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство проголосовало за только что принятую резолюцию, поскольку мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что в существующих условиях необходимо продлить пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев. Поэтому мы готовы продлить пребывание нашего войскового контингента на Кипре до 15 декабря при условии, если это будет одобрено парламентом Великобритании. При этом же условии я также могу обещать, что Великобритания продолжит осуществление материально-технического обеспечения ВСООНК в масштабах, соответствующих численности Вооруженных сил после сокращений, о которых сообщил в своем докладе Генеральный секретарь.

83. Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за подробные объяснения по вопросу осуществления второго этапа сокращения войск в течение прошедших шести месяцев, содержащиеся в пункте 78 его доклада. Мы полностью поддерживаем решения Генерального секретаря о проведении этих сокращений в том порядке, который был им изложен в Совете в декабре прошлого года [*1759-е заседание, пункт 167*].

84. Эти сокращения положительно отразились на финансовом положении Вооруженных сил. Однако необходимость усилить режим экономии не отпала. Независимо от численности Вооруженных сил следует осуществлять строгий контроль за расходованием средств. Я уверен, что этому вопросу Генеральный секретарь и его квалифицированные сотрудники будут и впредь уделять самое пристальное внимание.

85. Генеральный секретарь заявил, что, по его мнению, было бы разумным предоставить время для оценки последствий этого сокращения, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги. Он явно намерен продолжить рассмотрение данного вопроса. Мы надеемся, что Генеральный секретарь представит заинтересованным сторонам свои соображения относительно возможностей дальнейшего сокращения задолго до того, как в декабре будущего года истечет мандат ВСООНК. К этому времени мы надеемся получить от Генерального секретаря содержательный доклад и дальнейшие рекомендации.

86. Я не буду приносить извинений за то, что говорю о численности Вооруженных сил и о расходах. Несмотря на то, что за сокращением Вооруженных сил последовало долгожданное, хотя и незначительное улучшение состояния специального счета ВСООНК, финансовое бремя, которое несет каждая отдельная страна, представившая контингенты, продолжает увеличиваться. Размеры взноса Великобритании на содержание ВСООНК оцениваются в настоящее время примерно в 2,5 млн. фунтов стерлингов в год. Если же включить сюда основные расходы на содержание британского контингента, то общая сумма наших затрат превысит 5 млн. фунтов стерлингов в год.

87. Я хотел бы сделать лишь еще одно замечание в отношении финансового положения. Мы надеемся, что и другие страны будут вносить добровольные и достаточно крупные взносы. На наш взгляд, необходимо поддержать то скромное улучшение финансового положения, о котором указывал в своем докладе Генеральный секретарь. В пункте 69 доклада Генерального секретаря можно встретить такое предложение: «Расходы, которые понесет Организация Объединенных Наций в результате проведения операций ВСООНК за период с момента образования ВСООНК по 15 июля 1974 года, оцениваются в 172,1 млн. долларов США».

Естественно, это лишь расходы Организации Объединенных Наций. Если же учесть то дополнительное бремя, которое ложится на страны-члены, несущие расходы по содержанию контингентов в составе ВСООНК в течение десятилетия их пребывания на Кипре, то полный объем расходов составит примерно 350 млн. долларов. Возможно, это звучит слишком рассудительно, однако вполне уместно запомнить эту цифру, если учесть, что мы только что завершили специальную сессию Генеральной Ассамблеи, на которой рассматривали проблемы, стоящие перед некоторыми из вышеупомянутых стран, серьезно пострадавших в результате создавшейся экономической ситуации.

88. Я лишь кратко остановлюсь на существовании самого кипрского вопроса, по которому мы только что заслушали представителей Кипра, Греции и Турции. Тот факт, что мы вынуждены праздновать — если можно выразиться — десятилетие годовщины создания ВСООНК, достоин всяческого сожаления. Несмотря на то, что Вооруженные силы весьма успешно содействовали поддержанию мира, возврат к нормальным условиям, на наш взгляд, затянулся слишком надолго. Вину за это нельзя возложить на тех, кто руководит проведением операций Организации Объединенных Наций на самом Кипре.

89. Напротив, я хотел бы присоединиться к тем, кто дал высокую оценку постоянным усилиям Генерального секретаря, Командующего Вооруженными силами и всех тех, кто прилагал усилия как здесь, так и на Кипре, пытаясь добиться мирного разрешения этого конфликта. Особенно важную роль Организация Объединенных Наций сыграла в достижении соглашения о возобновлении межобщинных переговоров. Эти переговоры, на наш взгляд, по-прежнему являются наилучшим методом решения данной проблемы.

90. Мы очень надеемся, что участники межобщинных переговоров достигнут соглашения, которое явилось бы приемлемым для обеих общин на самом Кипре. Было бы достойно всяческого сожаления, если бы дальнейшее пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре ослабило чувство безотлагательности, с которым следует проводить межобщинные переговоры. По правде говоря, мы не можем быть удовлетворены положением, при котором фактически постоянные вооруженные силы, размещенные на Кипре, соблюдают нейтралитет, в то время как межобщинные переговоры продвигаются крайне медленно и проходят в атмосфере неопределенности. Вряд ли было бы разумно ожидать молчаливого согласия со стороны международного сообщества с такой ситуацией.

91. Поэтому мое правительство присоединяется к призывам предпринять дальнейшие энергичные усилия с целью найти решения по спорным вопросам и считает, что вправе сделать это в силу того, что на протяжении уже мно-

гих лет мы предоставляем основной контингент для Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре, а также ежегодно вносим значительные средства для покрытия расходов на содержание Вооруженных сил.

92. Эти слова могут показаться знакомыми некоторым из представителей, которые не являются новичками в этом зале, и это не удивительно, ибо они были произнесены моим предшественником, лордом Карадоном, еще 11 декабря 1969 года [1521-е заседание, пункт 87]. Тот факт, что эти слова, сказанные представителем Великобритании в этом зале четыре с половиной года назад, не утратили своей актуальности и ныне, отнюдь не с лучшей стороны характеризуют то, как развивалось (или, возможно, следует сказать не развивалось) положение на Кипре в течение прошедших четырех с половиной лет. Поэтому мы надеемся, что стороны пойдут на взаимные уступки, которые являются необходимыми для достижения соглашения, а также будут сотрудничать в осуществлении предлагаемых ВСООНК мероприятий по созданию атмосферы доверия.

93. И последнее, но отнюдь не менее важное заявление. Моя делегация хотела бы полностью присоединиться к словам благодарности, высказанным Генеральным секретарем г-ну Озорио-Тафаллу в связи с его уходом в отставку со службы в Организации Объединенных Наций. Его продолжительная и многогранная деятельность является образцом безупречной карьеры; его мудрости и политической прозорливости будет очень не хватать на Кипре. Я думаю, что Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности, Генеральный секретарь и, конечно же, сам Кипр должны отдать ему дань истинной признательности.

94. Разрешите мне поэтому приветствовать его преемника посла Векманна-Муньоса. Он берет на себя большую и трудную задачу, и я уверен, что он справится с ней успешно.

95. Г-н САЛАСАР (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, ни моя делегация, ни я не имели раньше возможности официально поздравить вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности на этот месяц. В неофициальных беседах с вами и в ходе официального заседания под вашим председательством мы смогли оценить ваши великолепные дипломатические способности, и я желаю вам самых больших успехов на посту Председателя Совета Безопасности и в вашей дальнейшей деятельности в качестве постоянного представителя вашей страны при Организации Объединенных Наций.

96. Моя делегация, внимательно изучив доклад Генерального секретаря о действиях Организации Объединенных Наций на Кипре, выражает Генеральному секретарю свою искреннюю признательность за тщательно составленный подробный доклад.

97. Тот вклад, который Организация Объединенных Наций вносит в поддержание мира на Кипре, является еще одним свидетельством эффективности и необходимости этого органа. Мы обеспокоены тем, что вот уже 10 лет, как на Кипре размещены Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, а нормализации отношений между сторонами пока не видно. Тем не менее мы всецело разделяем надежду Генерального секретаря на то, что возобновление переговоров приведет к прочному урегулированию в этом регионе.

98. Мы уверены, что добросовестность сторон и добрая воля как киприотов-греков, так и киприотов-турок будут способствовать достижению решения, отвечающего интересам всех стран.

99. Моя делегация с большим удовлетворением восприняла сделанное Генеральным секретарем назначение уважаемого посла Векмана-Муньоса, который еще в ирано-иракском конфликте зарекомендовал себя настоящим мастером ведения переговоров, и мы ничуть не сомневаемся, что его деятельность в качестве Специального представителя Генерального секретаря на Кипре заложит основу будущих переговоров.

100. Мы поддержали принятую резолюцию, считая необходимым, возможно, жизненно необходимым, продлить еще на один срок пребывание Сил Организации Объединенных Наций на Кипре, и мы сделали это прежде всего в ответ на замечание, высказанное Генеральным секретарем в пункте 79 его доклада, о том, что «несмотря на существующее спокойствие, положение на острове остается напряженным и потенциально опасным».

101. Г-н КУСУМАСМОРО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моей делегации мало что остается добавить к тому, что было сказано в предыдущих случаях, когда рассматривался этот вопрос. Тем не менее есть еще один-два момента, касающиеся доклада Генерального секретаря о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые, по мнению делегации Индонезии, заслуживают дополнительных замечаний. В свете информации, содержащейся в исчерпывающем и содержательном докладе Генерального секретаря, за который мы ему весьма признательны, мы признаем необходимость продления мандата ВСООНК, в особенности ввиду незначительного прогресса, который был к настоящему времени достигнут в деле окончательного урегулирования всех вопросов на Кипре.

102. Моя делегация считает, однако, что, голосуя за проект резолюции о продлении мандата ВСООНК, важно подчеркнуть необходимость того, чтобы все заинтересованные стороны приложили значительно большие усилия для обеспечения скорейшего урегулирования споров между киприотами. Как отметил представитель Индонезии на 1759-м заседании Со-

вета Безопасности 14 декабря 1973 года, моя делегация надеется, что обе общины на Кипре смогут приложить дальнейшие усилия для достижения окончательного решения этой сложной проблемы. Такое решение обеспечит целостность и суверенитет Кипра как независимой и неприсоединившейся страны и позволит все-му его народу жить в мире, единстве и согласии.

103. Моя делегация приветствует усилия, направленные на сокращение деятельности ВСООНК, а также тот факт, что планы такого сокращения сил претворяются в жизнь в соответствии со сроками, установленными в предыдущих докладах Генерального секретаря Совету.

104. Мы с удовлетворением отмечаем, что было получено согласие заинтересованных сторон с этим сокращением. В то же время, однако, Индонезия озабочена тем, что, как видно, не был достигнут прогресс в деле ликвидации условий военной конфронтации на Кипре. Достоин сожаления, как отмечает Генеральный секретарь в пункте 28 своего доклада, что ни одна сторона не готова сократить свои военные приготовления, опасаясь, что это поставит под угрозу военную безопасность. Такой подход ясно указывает на необходимость создания атмосферы примирения и новой решимости добиться урегулирования.— атмосферы, которая пока еще отсутствует в этом споре.

105. Такое же положение сохраняется, к сожалению, и в отношении создания основ единства двух киприотских общин. Генеральный секретарь отмечает в пункте 44 своего доклада, что «тенденция к раздельному развитию каждой общины осталась неизменной», а это, несомненно, ведет к продолжению конфликта.

106. Ясно, что такая позиция серьезно препятствует разработке комплексной структурной и организационной системы, необходимой для гармоничного совместного проживания двух общин. Остается лишь надеяться, что дополнительные усилия в скором времени приведут к тому, что члены обеих общин вновь выразят решимость сотрудничать на общее благо всего народа Кипра.

107. Индонезия по-прежнему считает, что все наши усилия должны быть направлены на достижение мира, единства и согласия. Мы надеемся, что в ходе переговоров между двумя сторонами, которые в скором времени будут возобновлены, их участники смогут выработать действенное решение стоящих перед ними проблем и создать структурную систему, которая будет отвечать нуждам народа Кипра в целом.

108. Я не могу завершить свое выступление, не упомянув об уходе Специального представителя Генерального секретаря г-на Озорио-Тафалла со службы в Организации Объединенных Наций. Мы все обязаны ему за его неустанные усилия в поиске решения проблемы Кипра и за его

вклад в другие сферы деятельности Организации. Все государства — члены Организации Объединенных Наций у него в большом долгу. Вызывает глубокое удовлетворение, что его пост вверен теперь послу Векманну-Муньосу, чьи услуги в ирано-иракском споре вызвали восхищение Совета.

109. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с принятием Советом Безопасности новой резолюции по вопросу о Кипре, делегация Советского Союза хотела бы заявить, что Советский Союз всегда исходил и исходит из того, что кипрская проблема должна быть урегулирована мирными средствами и в интересах всего народа Кипра, способствуя тем самым разрядке напряженности в этом важном районе мира.

110. Что касается позиции Советского Союза по существу этой проблемы, то позвольте мне в этой связи напомнить заявление министра иностранных дел Советского Союза А. А. Громыко, сделанное 7 мая этого года в Никозии. Он заявил, что Советский Союз проводил и продолжает проводить последовательную и принципиальную политику, направленную на укрепление национальной независимости и суверенитета кипрского государства.

111. По мнению советской делегации, урегулирование кипрской проблемы должно основываться на соблюдении свободы, уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр как государства — члена Организации Объединенных Наций, последовательно проводящего политику мира, нерасширения к военным блокам, развития дружбы и сотрудничества между народами. Совершенно очевидно, что обеспечение независимости, суверенитета, территориальной целостности Республики Кипр, ликвидация иностранных военных баз на ее территории являются важным вкладом в упрочение дела мира в Восточном Средиземноморье.

112. Выступая за мирное урегулирование спорных вопросов в интересах всех киприотов, подерживая их в этом направлении, следует исходить из того, что решение внутренних вопросов Кипра принадлежит самим киприотам, и в этом смысле законные права каждого киприота, независимо от его национальной и общинной принадлежности, должны соблюдаться и уважаться всеми в условиях независимого суверенного кипрского государства.

113. Советский Союз выступал против попыток решать кипрский вопрос путем внешнего вмешательства, путем попыток ущемить суверенитет этой страны, а также против любых намерений решить эту проблему вопреки воле народа Кипра, за его спиной, в ущерб его жизненным интересам, в угоду внешним империалистическим силам. Совершенно очевидно, что ликвидация находящихся на Кипре иностранных баз явилась бы

существенным вкладом в дело обеспечения подлинной независимости и целостности Кипра как суверенного государства.

114. Изучив доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период со 2 декабря 1973 года по 22 мая 1974 года, советская делегация в позитивном плане отмечает усилия Генерального секретаря, направленные на достижение прогресса в межобщинных переговорах. Эти переговоры носят весьма важный характер, и именно путем таких переговоров может быть достигнуто согласованное решение еще не урегулированных вопросов. В этой связи делегация Советского Союза хотела бы выразить надежду, что договоренность сторон о возобновлении межобщинных переговоров 4 июня даст толчок тому, чтобы в ходе последующих встреч представителей сторон были преодолены все еще имеющиеся трудности. Позитивное завершение этих переговоров будет действительно отвечать интересам всего народа Кипра, упрочению мира в этом важном районе.

115. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что в настоящее время завершён второй этап сокращения численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, санкционированный Советом Безопасности. В этой связи советская делегация считает оправданным содержащееся в докладе Генерального секретаря заявление о том, что требуется тщательно взвесить возможные последствия нового сокращения.

116. Советская делегация не возражает против принятия Советом Безопасности рекомендации Генерального секретаря о продлении срока пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный шестимесячный срок. Мы в положительном плане рассматриваем также предложения о возобновлении межобщинных переговоров и выражаем надежду, как я уже заметил, на их успешное завершение.

117. Голосуя за принятую резолюцию, делегация СССР исходит из того, что продление пребывания войск ООН на очередной срок на Кипре по 15 декабря 1974 года производится в полном соответствии с положениями резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих решений Совета по кипрскому вопросу, а именно: при сохранении нынешних функций этих войск и соблюдении ныне действующего порядка их добровольного финансирования.

118. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Прошло 10 лет с тех пор, как Совет Безопасности создал Вооруженные силы ООН на Кипре в соответствии со своей резолюцией 186 (1964) от 4 марта 1964 года. Я считаю, что это не совсем счастливый юбилей и что недавнее продление мандата ВСООНК в двадцатый раз должно послужить достаточным основанием, чтобы задуматься о прошлом опыте этой операции, пересмотреть нынешнее положение и заглянуть в будущее.

119. Фраза, которую мы вновь включили в принятую сегодня утром резолюцию, а именно, «предполагая, что достаточный прогресс... в окончательном разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение Вооруженных сил», звучит очень привычно, и мы много раз выражали подобные надежды ранее. Однако до сих пор события на Кипре и достигнутый прогресс не подкрепили наши надежды. Вряд ли можно сомневаться, что присутствие Вооруженных сил оказало неоценимую услугу молодой островной Республике Кипр и международному сообществу в целом в поддержании мира и в создании атмосферы по крайней мере относительного спокойствия за последние несколько лет. Таким образом, была создана нужная и, более того, совершенно необходимая основа для развития усилий по достижению политического решения.

120. С большим сожалением, поэтому, мы вынуждены вновь отметить отрезвляющее и безрадостное заявление в докладе Генерального секретаря о том, что был достигнут лишь незначительный прогресс в деле восстановления нормального положения. В частности, процесс прекращения военной конфронтации между двумя общинами, как видно, приостановился, что вызвано, кроме других причин, размещением нового, дополнительного оружия на острове. Это должно вызвать серьезную озабоченность всех нас.

121. Факты, указанные в докладе Генерального секретаря, более убедительно, чем когда-либо ранее, свидетельствуют о том, что существует только один путь, ведущий к прогрессу, а именно достижение окончательного политического урегулирования, которое было бы приемлемым для обеих общин на острове. При отсутствии любого другого механизма межобщинные переговоры до сих пор оказывались единственным фактором, содействующим такому процессу, который, как мы надеемся, приведет к урегулированию.

122. Мы должны, конечно, отдавать себе отчет в том, что даже если соглашение о таком урегулировании будет достигнуто и принято обеими сторонами, оно явится лишь первым шагом к постепенному уменьшению и окончательному уничтожению взаимного недоверия и страха, которые все еще лежат в основе всех проблем этого острова. Нам, поэтому, по-прежнему предстоит проделать долгий путь.

123. Часто задавался вопрос, действительно ли продолжающееся присутствие Организации Объединенных Наций на острове ведет к упрочению и укреплению политической решимости прийти к соглашению, или же, возможно, справедливо обратное. Это, я считаю, в значительной мере теоретический вопрос, на который я не могу дать готовый ответ. Однако один факт, по-видимому, остается очевидным: политические встречи и политические переговоры — это единственный путь и, как ясно показал опыт Кипра, они до сих пор продвигались гораздо быстрее в обстановке,

свободной от открытой военной конфронтации. Столь же очевидным, вероятно, является и другой вывод: продолжающееся присутствие Организации Объединенных Наций на острове (а под словом «присутствие» я подразумеваю присутствие как Вооруженных сил, так и политических представителей, осуществляющих добрые услуги Генерального секретаря) все еще необходимо, независимо от того, какую позицию мы можем занять в отношении этого, похоже, нескончаемого обязательства со стороны Организации Объединенных Наций.

124. Именно по этой причине временное прекращение межобщинных переговоров вызвало серьезное беспокойство моего правительства, и мы с большим облегчением узнали, что эти переговоры в скором времени возобновятся, благодаря похвальным усилиям со стороны Генерального секретаря и его представителя на Кипре.

125. В этой связи я хотел бы выразить особую и искреннюю благодарность г-ну Озорио-Тафаллу, Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре за последние семь с половиной лет его деятельности, который, как мы узнали к нашему величайшему сожалению, покинет этот важный пост в ближайшем будущем. Г-н Озорио-Тафалл оказал большую услугу международному сообществу, выполняя столь сложные и важные функции, и мы все у него в большом долгу.

126. В то же время мы хотели бы одобрить решение Генерального секретаря назначить посла Векманна-Муньоса в качестве своего Специального представителя. Посол Векманн-Муньос уже продемонстрировал выдающиеся способности на предыдущем посту, и мы желаем ему всяческих успехов в его серьезной и трудной задаче.

127. Последнее время вопрос о том, как сократить Силы, не ставя под угрозу их эффективность, занимал умы всех нас. Понятно, что предоставив контингент войск, мое правительство глубоко заинтересовано в эффективном выполнении Вооруженными силами своих функций, а также в усилиях по облегчению серьезных финансовых затруднений, с которыми столкнулась эта операция. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем явный успех первого и второго этапов сокращения, понимая, конечно, что окончательная оценка второго этапа будет возможна лишь несколько позднее.

128. Что касается осуществления в настоящее время дальнейших сокращений, то ранее, в моем последнем выступлении по этому вопросу 14 декабря 1973 года [1759-е заседание, пункт 123], я отмечал, что мы понимаем тех, кто, не в последнюю очередь по финансовым соображениям, хотел бы, чтобы в настоящее время Вооруженные силы были еще более сокращены. Хотя нам понятны их мотивы, мы хотели бы вновь высказаться за осторожный подход к этой проблеме и поэтому поддерживаем мнение и рекомендации Генерального секретаря, изложенные в пункте 79

его доклада. Тем не менее мы, как и другие, считаем, что успехи, достигнутые в сокращении и переформировании Вооруженных сил в ходе первого и второго этапов, должны быть закреплены и поэтому этот вопрос должен постоянно находиться в поле зрения Генерального секретаря и его сотрудников.

129. Австрия по-прежнему глубоко заинтересована в поддержании мира на острове Кипр и принятии долгосрочного политического решения. Это пожелание продиктовано искренними дружескими чувствами народа Австрии к народу Кипра.

130. Для достижения этого мое правительство, в соответствии со своей прошлой политикой, вновь готово оказать помощь людскими ресурсами и финансовую помощь миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, горячо надеясь, что через шесть месяцев, когда мы вновь рассмотрим этот вопрос, наши предположения, изложенные в пункте 3 только что принятой резолюции, будут ближе к действительности, чем в прошлом.

*Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---